

**SYMBOL REFERENCE TABLE/TABLEAU DE RÉFÉRENCE DES SYMBOLES/ TABELLE ZUR ERKLÄRUNG DER SYMBOLE/TABELA DE REFERÊNCIA DOS SÍMBOLOS/TABLA DE REFERENCIA DE LOS SÍMBOLOS/LEGENDA DEI SIMBOLI**

	Consult instructions for use Consulter le mode d'emploi Gebrauchsanleitung konsultieren	Consultar as instruções de utilização Consulter las instrucciones de uso Consultare le Istruzioni per l'uso
	Quantity Quantité Menge	Quantidade Cantidad Quantità
	Catalog number Número de référence Katalognummer	Número de catálogo Número de referencia Numero di catalogo
	Date of manufacture Date de fabrication Herstellungsdatum	Data de fabrico Fecha de fabricación Data di produzione
	Lot number/Batch code Número/code de lot Chargenbezeichnung	Número de lote/Código do lote Número/code de código de partida Numero di lotto/Codice di partita
	For U.S. audiences only Réservé à la vente aux États-Unis Nur für die USA bestimmt	Apenas para o público nos EUA Solo para usuarios en Estados Unidos Solo per utenti statunitensi
	Sterilized using irradiation Stérilisé par irradiation Durch Bestrahlung sterilisiert	Esterilizado por irradiación Esterilizado por irradiación Sterilizzato mediante irradiazione
	Sterilized by Ethylene Oxide Stérilisé à l'oxyde d'éthylène Mit Ethylenoxid sterilisiert	Esterilizar con óxido de etileno Esterilizado por óxido de etileno Sterilizzato con ossido di etilene
	Non-sterile Non stérile Nicht steril	Não estéril Non stérile Non sterile
	Do not use if package is damaged Ne pas utiliser si le conditionnement est endommagé Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden	Não utilizar se a embalagem estiver danificada No utilizar si el envase está dañado Non usare se la confezione è danneggiata.
	Caution Attention Vorsicht	Atenção Atención Attenzione
	Do not reuse Ne pas réutiliser Nicht wiederverwenden	Não reutilizar No reutilizar Non riutilizzare
	Use by date Date limite d'utilisation Verwendbar bis	Prazo de validade Fecha de caducidad Data di scadenza
	Manufactured by Fabriqué par Hergestellt von	Fabricado por Fabricado por Prodotto da

Not made with natural rubber latex  
Ne contient pas de latex naturel  
Nicht aus Naturkautschuklatex gefertigt  
Não é fabricado com látex de borracha natural  
Este producto no está fabricado con látex de goma natural  
Non fabbricato con lattice di gomma naturale



815 Vikings Parkway, Suite 100  
St. Paul, MN 55121 | USA  
P: 1-888-229-2875 | 651-789-3939  
F: 1-888-229-1941 | 651-789-3979  
www.summitmedicalusa.com



26344 | RevE | JUNE2019

**USO PREVISTO**

La férula nasal Denver Splint® está indicada para ofrecer apoyo externo después de una rinoplastia o traumatismo nasal.



**INDICACIONES**

Para ofrecer presión acolchada con el fin de reducir el edema, proporcionar estabilización externa de los fragmentos óseos, proteger contra traumatismos externos moderados y aportar un efecto de ocultación gracias a su pequeño tamaño y apariencia.

**CONTRAINDICACIONES**

No la aplique directamente a la piel. Aplique primero el esparadrapo de papel. No utilizar si el envase está dañado

**INSTRUCCIONES DE APLICACIÓN (KIT Y PIEZA INDIVIDUAL)**

**PREPARACIÓN**

\*Serie 4000: Precaliente la unidad o caliente agua a 160-180 °F (71-82 °C).

1. Limpie y seque la piel de la nariz.
2. Limpie la nariz con una esponja impregnada en alcohol. Seque la piel de la nariz después de limpiarla.
3. Exprima manualmente el edema de la piel.
4. Aplique Skin-Prep® a la piel nasal y deje que se seque.
5. Vuelva a exprimir el edema.
6. Aplique esparadrapo de papel solapado a la nariz.

**APLICACIÓN**

Serie 1500 (kit y pieza individual)
7. Recorte la almohadilla dorsal a una longitud que se adapte al tamaño de la férula. Aplique verticalmente la almohadilla dorsal central al esparadrapo que está en el dorso de la nariz. <b>NO TOQUE LA PIEL CON LA ALMOHADILLA DORSAL.</b>
8. Quite el protector de papel del segmento adhesivo de Velcro® de la férula y aplíquelo al esparadrapo de papel en la nariz. <b>NO TOQUE LA PIEL CON LA FÉRULA.</b> El extremo estrecho de la férula debe orientarse hacia el ángulo nasofrontal.
9. Dele forma al segmento metálico de la férula y fíjelo al Velcro.
10. Moldee la férula doblando las aletas hacia la cara para que hagan contacto con el Velcro. <b>NO APRIETE. NO TOQUE LA PIEL CON LA FÉRULA.</b>

Serie 1800 (kit y pieza individual)
7. Recorte la almohadilla dorsal a una longitud que se adapte al tamaño de la férula. Aplique verticalmente la almohadilla dorsal central al esparadrapo que está en el dorso de la nariz. <b>NO TOQUE LA PIEL CON LA ALMOHADILLA DORSAL.</b>
8. Quite el protector de papel del segmento adhesivo de Velfoam® de la férula y aplíquelo al esparadrapo de papel en la nariz. <b>NO TOQUE LA PIEL CON LA FÉRULA.</b> El extremo estrecho de la férula debe orientarse hacia el ángulo nasofrontal.
9. Dele forma al segmento metálico de la férula y fije el Velcro® de ganchillos al segmento de Velfoam de la férula.
10. Moldee la férula doblando las aletas hacia la cara para que hagan contacto con el Velcro. <b>NO APRIETE. NO TOQUE LA PIEL CON LA FÉRULA.</b>

Serie 2000 (kit y pieza individual)
7. Recorte la almohadilla dorsal a una longitud que se adapte al tamaño de la férula. Aplique verticalmente la almohadilla dorsal central al esparadrapo que está en el dorso de la nariz. <b>NO TOQUE LA PIEL CON LA ALMOHADILLA DORSAL.</b>
8. Quite el protector de papel del lado adhesivo de la férula.
9. Dele forma al metal. Aplique el lado adhesivo de la férula al esparadrapo en la nariz. <b>NO APRIETE. NO TOQUE LA PIEL CON LA FÉRULA.</b>
10. La férula debe fijarse con esparadrapo porque no contiene adhesivo.

Serie 3000 (kit y pieza individual)
7. Recorte la almohadilla dorsal a una longitud que se adapte al tamaño de la férula. Aplique verticalmente la almohadilla dorsal central al esparadrapo que está en el dorso de la nariz. <b>NO TOQUE LA PIEL CON LA ALMOHADILLA DORSAL.</b>
8. Dele forma a la férula de aluminio según sea necesario y aplíquela a la nariz. <b>NO APRIETE. NO TOQUE LA PIEL CON LA FÉRULA.</b>
9. Fíjela con esparadrapo en la posición deseada.
10. La férula debe fijarse con esparadrapo porque no contiene adhesivo.

Serie 4000 (kit y pieza individual)
8. Recorte la almohadilla dorsal a una longitud que se adapte al tamaño de la férula. Aplique verticalmente la almohadilla dorsal central al esparadrapo que está en el dorso de la nariz. <b>NO TOQUE LA PIEL CON LA ALMOHADILLA DORSAL.</b>
9. Ablande la férula en agua a 160-180 °F (71-82 °C) durante 30 a 60 segundos.
10. Saque la férula del agua y séquela brevemente sobre una toalla.
11. Aplique la férula y moldéela sobre la nariz.
12. Una vez colocada, la férula debe tocar solo el esparadrapo subyacente pero no la piel.

Serie 5000 (kit y pieza individual)
7. Quite el protector de papel del segmento adhesivo del segmento de bucles de Velcro® de la férula y aplíquelo al esparadrapo de papel en la nariz. El extremo estrecho del segmento de bucles de Velcro de la férula debe estar orientado hacia el ángulo nasofrontal.
8. Dele forma al segmento metálico de la férula y fije el Velcro® de ganchillos al segmento de bucles de la férula. La almohadilla dorsal fijada estará en posición vertical sobre el dorso de la nariz. Moldee la férula doblando las aletas hacia la cara para que hagan contacto con el Velcro. <b>NO APRIETE. NO TOQUE LA PIEL CON LA FÉRULA.</b>

Serie 5500 (kit y pieza individual)
7. Quite el protector de papel del lado adhesivo de la férula.
8. Dele forma al metal. Aplique el lado adhesivo de la férula al esparadrapo en la nariz. La almohadilla dorsal fijada estará en posición vertical sobre el dorso de la nariz. <b>NO APRIETE. NO TOQUE LA PIEL CON LA FÉRULA.</b>

**RETIRADA**

Retire la férula al cabo de siete u ocho días. Para retirarla, recomendamos separar unas pinzas de bayoneta (romas) entre la piel y el esparadrapo. No pellizque ni levante la piel durante la retirada.

**USO PREVISTO**

Il tutore nasale Denver Splint® è stato ideato per fornire un supporto nasale esterno in seguito a rinochirurgia o trauma.



**INDICAZIONI**

Offre compressione con una leggera imbottitura per la riduzione dell'edema, stabilizzazione esterna dei frammenti ossei, protezione da traumi esterni moderati e minore visibilità, grazie al suo aspetto e alle dimensioni ridotte.

**CONTROINDICAZIONI**

Evitare l'applicazione direttamente sulla cute. Applicare innanzitutto il cerotto di carta.

Non usare se la confezione è danneggiata

**ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE (KIT E CONFEZIONI DI SOLI TUTORI)**

**PREPARAZIONE**

\*Per la serie 4000, preriscaldare il prodotto direttamente o immergendolo in acqua a 71-82 °C.

1. Pulire e asciugare la cute del naso.
2. Passare sul naso una spugnetta imbevuta di alcol. Dopodiché, asciugare la cute.
3. Ridurre l'edema comprimendo la cute manualmente.
4. Applicare Skin-Prep® sulla cute nasale e lasciare che si asciughi.
5. Comprimere di nuovo l'edema.
6. Applicare sul naso il cerotto di carta sovrapponendolo.

**APPLICAZIONE**

Serie 1500 - Kit e confezioni di soli tutori
7. Ritagliare in lunghezza il cuscinetto dorsale in modo da adattarlo alla misura del tutore. Applicare il cuscinetto dorsale centrale al cerotto, verticalmente sul dorso del naso. <b>NON TOCCARE LA CUTE CON IL CUSCINETTO DORSALE.</b>
8. Rimuovere la protezione di carta dal Velcro® (ossia, dal lato adesivo) del tutore e applicarlo al cerotto di carta sul naso. <b>NON TOCCARE LA CUTE CON IL TUTORE.</b> L'estremità stretta del tutore deve essere rivolta verso l'angolo naso-frontale.
9. Modellare il componente di metallo del tutore e attaccarlo al Velcro.
10. Modellare piegando le alette del tutore verso il viso affinché il Velcro faccia contatto. <b>NON PIZZICARE. NON TOCCARE LA CUTE CON IL TUTORE.</b>

Serie 1800 - Kit e confezioni di soli tutori
7. Ritagliare in lunghezza il cuscinetto dorsale in modo da adattarlo alla misura del tutore. Applicare il cuscinetto dorsale centrale al cerotto, verticalmente sul dorso del naso. <b>NON TOCCARE LA CUTE CON IL CUSCINETTO DORSALE.</b>
8. Rimuovere la protezione di carta dal lato adesivo di Velfoam® del tutore e applicarlo al cerotto di carta sul naso. <b>NON TOCCARE LA CUTE CON IL TUTORE.</b> L'estremità stretta del tutore deve essere rivolta verso l'angolo naso-frontale.
9. Modellare il componente di metallo del tutore e attaccare la metà a uncini del Velcro® al lato in Velfoam del tutore.
10. Modellare piegando le alette del tutore verso il viso affinché il Velcro faccia contatto. <b>NON PIZZICARE. NON TOCCARE LA CUTE CON IL TUTORE.</b>

Serie 2000 - Kit e confezioni di soli tutori
7. Ritagliare in lunghezza il cuscinetto dorsale in modo da adattarlo alla misura del tutore. Applicare il cuscinetto dorsale centrale al cerotto, verticalmente sul dorso del naso. <b>NON TOCCARE LA CUTE CON IL CUSCINETTO DORSALE.</b>
8. Rimuovere la protezione di carta dal lato adesivo del tutore.
9. Modellare il metallo. Applicare il lato adesivo del tutore al cerotto sul naso. <b>NON PIZZICARE. NON TOCCARE LA CUTE CON IL TUTORE.</b>

Serie 3000 - Kit e confezioni di soli tutori
7. Ritagliare in lunghezza il cuscinetto dorsale in modo da adattarlo alla misura del tutore. Applicare il cuscinetto dorsale centrale al cerotto, verticalmente sul dorso del naso. <b>NON TOCCARE LA CUTE CON IL CUSCINETTO DORSALE.</b>
8. Modellare il tutore di alluminio, secondo la necessità, e applicarlo sul naso. <b>NON PIZZICARE. NON TOCCARE LA CUTE CON IL TUTORE.</b>
9. Applicare il cerotto sul punto desiderato.
10. Il tutore deve essere incrociato, in quanto non è autoadesivo.

Serie 4000 - Kit e confezioni di soli tutori
8. Ritagliare in lunghezza il cuscinetto dorsale in modo da adattarlo alla misura del tutore. Applicare il cuscinetto dorsale centrale al cerotto, verticalmente sul dorso del naso. <b>NON TOCCARE LA CUTE CON IL CUSCINETTO DORSALE.</b>
9. Ammorbidire il tutore acqua a 71-82 °C per 30-60 secondi.
10. Estrarre il tutore dall'acqua e tamponarlo brevemente con un panno.
11. Applicare il tutore e modellarlo sul naso.
12. Una volta posizionato, il tutore deve toccare solo il nastro sottostante, senza essere a contatto diretto con la cute.

Serie 5000 - Kit e confezioni di soli tutori
7. Rimuovere la protezione di carta dal lato adesivo ad asole del Velcro® del tutore e applicarlo al cerotto di carta sul naso. L'estremità stretta del lato ad asole del Velcro del tutore deve essere rivolta verso l'angolo naso-frontale.
8. Modellare il componente di metallo del tutore e attaccare la metà a uncini del Velcro al lato ad asole del tutore. Il cuscinetto dorsale deve essere applicato verticalmente sul dorso del naso. Modellare piegando le alette del tutore verso il viso affinché il Velcro faccia contatto. <b>NON PIZZICARE. NON TOCCARE LA CUTE CON IL TUTORE.</b>

Serie 5500 - Kit e confezioni di soli tutori
7. Rimuovere la protezione di carta dal lato adesivo del tutore.
8. Modellare il metallo. Applicare il lato adesivo del tutore al cerotto sul naso. Il cuscinetto dorsale deve essere applicato verticalmente sul dorso del naso. <b>NON PIZZICARE. NON TOCCARE LA CUTE CON IL TUTORE.</b>

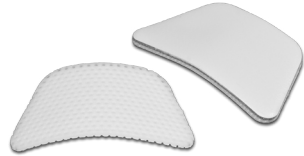
**RIMOZIONE**

Asportare il tutore entro 7-8 giorni. Per la rimozione, si consiglia di inserire una pinza a baionetta (con punte non aguzze) tra la cute e il nastro separando l'uno dall'altra. Evitare di sollevare la cute durante l'asportazione.



**SHIPPERT MEDICAL**  
**The Denver Splint®**

Series: 1500, 1800, 2000, 3000, 4000, 5000, 5500  
Kits and Non-Kits/Kits et non-kits/Kits und Einzelprodukte/Em Kits e em Separado/Kits y piezas individuales/In kit e in confezioni di soli tutori



Contents/Sommaire/Inhalt/Índice/Contenido/Contenuto	CE		Sterilization/Sterilisation/Estérilização/Estérilização/Sterilizzazione
Protecto™ Tape	CE0086	Aspen Surgical Products, Inc	STERILE EO
Skin-Prep®	CE0086	Smith & Nephew Medical Limited	STERILE R
Webcol™	CE0123	Covidien LLC.	STERILE R
Denver Splint	CE	Summit Medical	
Dorsal pad		Summit Medical	

**NON-KITS DO NOT CONTAIN WEBCOL, SKIN-PREP OR PROTECTO TAPE**  
**LES NON-KITS NE CONTIENNENT PAS DE WEBCOL, SKIN-PREP OU RUBAN PROTECTO**  
**BEI EINZELPRODUKTEN IST KEIN WEBCOL, SKIN-PREP ODER PROTECTO TAPE IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN**  
**OS PRODUTOS FORNECIDOS EM SEPARADO NÃO CONTÊM WEBCOL, SKIN-PREP OU FITA ADESIVA PROTECTO**  
**LAS PIEZAS INDIVIDUALES NO CONTIENEN WEBCOL, SKIN-PREP NI ESPARADRAPO PROTECTO**  
**LE CONFEZIONI CONTENUTI SOLO I TUTORI NON INCLUDONO I PRODOTTI WEBCOL, SKIN-PREP O PROTECTO TAPE.**

\*SIZES AVAILABLE: Large, Small/Medium, Petite & Mini  
Patent #s 4,153,051 4,213,452  
Denver Splint® is a registered trademark of Shippert Medical, an Innovia Medical Company  
Skin-Prep® is a registered trademark of Smith & Nephew  
VELCRO® and VELFOAM® are registered trademarks of Velcro Industries B.V. B. A.

\*TAILLES DISPONIBLES : Grand, Petit/Moyen, Petit et Mini  
Brevets n° 4,153,051 4,213,452  
Denver Splint® est une marque déposée de Shippert Medical, une société Innovia Medical  
Skin-Prep® est une marque déposée de Smith & Nephew  
VELCRO® et VELFOAM® sont des marques déposées de Velcro Industries B.V. B. A.

**A USAGE UNIQUE.**  
\*VERFÜGBARE GRÖSSEN: Groß, Klein/Mittelgroß, Sehr klein und Mini  
Patentnr. 4,153,051 4,213,452  
Denver Splint® ist eine eingetragene Marke von Shippert Medical, einem Unternehmen von Innovia Medical  
Skin-Prep® ist eine eingetragene Marke von Smith & Nephew  
VELCRO® und VELFOAM® sind eingetragene Marken von Velcro Industries B.V. B. A.

**NUR ZUM EINMALIGEN GEBRAUCH BESTIMMT**  
\*TAMANHOS DISPONÍVEIS: Grande, Pequeno/Médio, Pequeno e Mini  
Patentes n.º 4153051 4213452  
Denver Splint® é uma marca comercial registada da Shippert Medical, uma empresa Innovia Medical Company  
Skin-Prep® é uma marca comercial registada da Smith & Nephew  
VELCRO® e VELFOAM® são marcas comerciais registadas da Velcro Industries B.V. B. A.

**APENAS PARA UNA ÚNICA UTILIZACIÓN.**  
\*TAMAÑOS DISPONIBLES: Grande, pequeño/mediano, menudo (petite) y mini  
Patentes n.º: 4 153 051, 4 213 452  
Denver Splint® es una marca registrada de Shippert Medical, una empresa Innovia Medical.  
Skin-Prep® es una marca registrada de Smith & Nephew.  
VELCRO® y VELFOAM® sono marchi registrati di Velcro Industries B.V. B. A.

**PARA UN SOLO USO.**  
\*MISURE DISPONIBILI: grande, piccola/media, ridotta e mini  
Brevetti: 4,153,051 4,213,452  
Denver Splint® è un marchio registrato di Shippert Medical, un'azienda Innovia Medical.  
Skin-Prep® è un marchio registrato di Smith & Nephew.  
VELCRO® e VELFOAM® sono marchi registrati di Velcro Industries B.V. B. A.

**ESCLUSIVAMENTE MONOUSO.**

## INTENDED USE

The Denver Nasal Splint\* is intended to provide external support nasal surgery or trauma.

## INDICATIONS

For cushioned pressure to reduce edema, external stabilization of bony fragments, protections from moderate external trauma, & masking effect because of small size and appearance.

## CONTRAINDICATIONS

Do not apply directly to skin. Apply paper tape first.

Do not use if package is damaged.

## INSTRUCTIONS OF APPLICATION (KIT & NON-KIT)

### PREPARATION

*\*For series 4000: Preheat unit or heat water to 160-180°F*

- Cleanse and dry skin of nose.
- Use alcohol sponge to wipe nose. Dry skin of nose after wiping.
- Express edema manually from skin
- Apply Skin-Prep® to nasal skin and allow to dry.
- Express edema again.
- Apply overlapping paper tape to nose.

## APPLICATION

Series 1500 Kit & Non-Kit
<p>7. Trim dorsal pad length to fit splint size. Apply center dorsal pad vertically to tape on the dorsum of the nose. <b>DO NOT TOUCH SKIN WITH DORSAL PAD.</b></p> <p>8. Remove paper backing from Velcro® (ie. adhesive segment) of splint and apply to paper tape on nose. <b>DO NOT TOUCH SKIN WITH SPLINT.</b> Narrow end of splint should point toward nasofrontal angle.</p> <p>9. Shape metal segment of splint and attach to Velcro.</p> <p>10. Mold by bending wings of splint toward face to make Velcro contact. <b>DO NOT PINCH. DO NOT TOUCH SKIN WITH SPLINT.</b></p>

Series 1800 Kit & Non-Kit
<p>7. Trim dorsal pad length to fit splint size. Apply center dorsal pad vertically to tape on the dorsum of the nose. <b>DO NOT TOUCH SKIN WITH DORSAL PAD.</b></p> <p>8. Remove paper backing from Velfoam® adhesive segment of splint and apply to paper tape on nose. <b>DO NOT TOUCH SKIN WITH SPLINT.</b> Narrow end of splint should point toward nasofrontal angle.</p> <p>9. Shape metal segment of splint and attach hook Velcro® to Velfoam splint segment.</p> <p>10. Mold by bending wings of splint toward face to make Velcro contact. <b>DO NOT PINCH. DO NOT TOUCH SKIN WITH SPLINT.</b></p>

Series 2000 Kit & Non-Kit
<p>7. Trim dorsal pad length to fit splint size. Apply Center dorsal pad vertically to tape on the dorsum of the nose. <b>DO NOT TOUCH SKIN WITH DORSAL PAD.</b></p> <p>8. Remove paper backing from adhesive side of splint.</p> <p>9. Shape metal. Apply adhesive side of splint to tape on the nose. <b>DO NOT PINCH. DO NOT TOUCH SKIN WITH SPLINT.</b></p>

Series 3000 Kit & Non-Kit
<p>7. Trim dorsal pad length to fit splint size. Apply center dorsal pad vertically to tape on the dorsum of the nose. <b>DO NOT TOUCH SKIN WITH DORSAL PAD.</b></p> <p>8. Shape the aluminum splint as required, and apply to nose. <b>DO NOT PINCH. DO NOT TOUCH SKIN WITH SPLINT.</b></p> <p>9. Tape in desired position.</p> <p>10. Splint must be taped because there is no adhesive.</p>

Series 4000 Kit & Non-Kit
<p>8. Trim dorsal pad length to fit splint size. Apply center dorsal pad vertically to tape on the dorsum of the nose. <b>DO NOT TOUCH SKIN WITH DORSAL PAD.</b></p> <p>9. Soften splint in 160-180°F water for 30 to 60 seconds.</p> <p>10. Remove splint from water and blot briefly on towel.</p> <p>11. Apply splint and mold over the nose.</p> <p>12. When in place, the splint should touch only the underlying tape and should not touch the skin.</p>

Series 5000 Kit & Non-Kit
<p>7. Remove paper backing from adhesive segment of Velcro® Loop Splint Segment and apply to paper tape on nose. Narrow end of Velcro Loop Splint Segment should point toward nasofrontal angle.</p> <p>8. Shape metal segment of splint and attach hook Velcro to loop splint segment. Attached dorsal pad will be vertical on dorsum of the nose. Mold by bending wings of splint toward the face to make Velcro contact. <b>DO NOT PINCH. DO NOT TOUCH SKIN WITH SPLINT.</b></p>

Series 5500 Kit & Non-Kit
<p>7. Remove paper backing from adhesive side of splint.</p> <p>8. Shape metal. Apply adhesive side of splint to tape on the nose. Attached dorsal pad will be vertical on dorsum of the nose. <b>DO NOT PINCH. DO NOT TOUCH SKIN WITH SPLINT.</b></p>

### REMOVAL

Remove splint in seven to eight days. Recommend removing by spreading bayonet forceps (dull) between skin and tape. Do not tent up skin with removal.

## USAGE PRÉVU

Le Denver Nasal Splint\* est un dispositif de soutien externe du nez après une intervention chirurgicale ou un traumatisme.

## INDICATIONS

Il est préconisé pour exercer une pression amortie afin de réduire les œdèmes, pour la stabilisation externe de fragments osseux, comme protection contre un traumatisme externe modéré et pour son effet masquant de par sa petite taille et son apparence.

## CONTRE-INDICATIONS

Ne pas appliquer directement sur la peau. Appliquer le ruban en papier en premier.

Ne pas utiliser si le conditionnement est endommagé

## INSTRUCTIONS D'APPLICATION (KIT ET NON-KIT)

### PRÉPARATION

*\*Pour la série 4000 : préchauffer le dispositif ou faire chauffer de l'eau à 71-82 °C.*

- Nettoyer et essuyer la peau du nez.
- Passer un tampon imbibé d'alcool sur le nez, puis l'essuyer.
- Évacuer du liquide de l'œdème en exerçant une pression manuelle.
- Appliquer du Skin-Prep® sur la peau du nez et laisser sécher.
- Réitérer la pression sur l'œdème.
- Appliquer le ruban en papier à cheval sur le nez.

## APPLICATION

Série 1500 (kit et non-kit)
<p>7. Couper le tampon dorsal à la longueur correspondant à la taille de l'attelle. Appliquer le tampon dorsal central verticalement sur le ruban installé sur le dorsum du nez. <b>NE PAS TOUCHER LA PEAU AVEC LE TAMPON DORSAL.</b></p> <p>8. Enlever le support papier du Velcro® (partie adhésive) de l'attelle et appliquer sur le ruban papier installé sur le nez. <b>NE PAS TOUCHER LA PEAU AVEC L'ATTELLE.</b> L'extrémité étroite de l'attelle doit pointer vers l'angle nasofrontal.</p> <p>9. Mettre en forme le segment métallique de l'attelle et l'attacher au Velcro.</p> <p>10. Mouler en pliant les ailettes de l'attelle vers le visage pour que le Velcro s'accroche. <b>NE PAS PINCER. NE PAS TOUCHER LA PEAU AVEC L'ATTELLE.</b></p>

Série 1800 (kit et non-kit)
<p>7. Couper le tampon dorsal à la longueur correspondant à la taille de l'attelle. Appliquer le tampon dorsal central verticalement sur le ruban installé sur le dorsum du nez. <b>NE PAS TOUCHER LA PEAU AVEC LE TAMPON DORSAL.</b></p> <p>8. Enlever le support papier de la partie adhésive Velfoam® de l'attelle et appliquer sur le ruban papier installé sur le nez. <b>NE PAS TOUCHER LA PEAU AVEC L'ATTELLE.</b> L'extrémité étroite de l'attelle doit pointer vers l'angle nasofrontal.</p> <p>9. Mettre en forme le segment métallique de l'attelle et attacher les crochets du Velcro® au segment Velfoam de l'attelle.</p> <p>10. Mouler en pliant les ailettes de l'attelle vers le visage pour que le Velcro s'accroche. <b>NE PAS PINCER. NE PAS TOUCHER LA PEAU AVEC L'ATTELLE.</b></p>

Série 2000 (kit et non-kit)
<p>7. Couper le tampon dorsal à la longueur correspondant à la taille de l'attelle. Appliquer le tampon dorsal central verticalement sur le ruban installé sur le dorsum du nez. <b>NE PAS TOUCHER LA PEAU AVEC LE TAMPON DORSAL.</b></p> <p>8. Enlever le support papier de la face adhésive de l'attelle.</p> <p>9. Mettre en forme le métal. Appliquer la face adhésive de l'attelle sur le ruban installé sur le nez. <b>NE PAS PINCER. NE PAS TOUCHER LA PEAU AVEC L'ATTELLE.</b></p>

Série 3000 (kit et non-kit)
<p>7. Couper le tampon dorsal à la longueur correspondant à la taille de l'attelle. Appliquer le tampon dorsal central verticalement sur le ruban installé sur le dorsum du nez. <b>NE PAS TOUCHER LA PEAU AVEC LE TAMPON DORSAL.</b></p> <p>8. Mettre en forme l'attelle en aluminium et l'appliquer sur le nez. <b>NE PAS PINCER. NE PAS TOUCHER LA PEAU AVEC L'ATTELLE.</b></p> <p>9. Fixer l'attelle avec du ruban adhésif dans la position souhaitée.</p> <p>10. L'attelle doit être fixée par du ruban adhésif car elle ne comporte pas de partie adhésive.</p>

Série 4000 (kit et non-kit)
<p>8. Couper le tampon dorsal à la longueur correspondant à la taille de l'attelle. Appliquer le tampon dorsal central verticalement sur le ruban installé sur le dorsum du nez. <b>NE PAS TOUCHER LA PEAU AVEC LE TAMPON DORSAL.</b></p> <p>9. Amolir l'attelle dans de l'eau à 71-82<span> </span>°C pendant 30 à 60 secondes.</p> <p>10. Sortir l'attelle de l'eau et la tamponner brièvement sur une serviette.</p> <p>11. Appliquer l'attelle et la mouler sur le nez.</p> <p>12. Une fois en place, l'attelle doit seulement toucher le ruban sous-jacent, pas la peau.</p>

Série 5000 (kit et non-kit)
<p>7. Enlever le support papier de la partie adhésive du segment à boucles Velcro® de l'attelle et appliquer sur le ruban papier installé sur le nez. L'extrémité étroite du segment à boucles Velcro de l'attelle doit pointer vers l'angle nasofrontal.</p> <p>8. Mettre en forme la partie métallique de l'attelle et attacher les crochets du Velcro au segment à boucles de l'attelle. Le tampon dorsal une fois attaché sera vertical sur le dorsum. Mouler en pliant les ailettes de l'attelle vers le visage pour que le Velcro s'accroche. <b>NE PAS PINCER. NE PAS TOUCHER LA PEAU AVEC L'ATTELLE.</b></p>

Série 5500 (kit et non-kit)
<p>7. Enlever le support papier de la face adhésive de l'attelle.</p> <p>8. Mettre en forme le métal. Appliquer la face adhésive de l'attelle sur le ruban installé sur le nez. Le tampon dorsal une fois attaché sera vertical sur le dorsum. <b>NE PAS PINCER. NE PAS TOUCHER LA PEAU AVEC L'ATTELLE.</b></p>

### RETRAIT

Retirer l'attelle 7 à 8 jours plus tard. Il est recommandé d'enlever l'attelle en écartant un davier baïonnette (atraumatique) entre la peau et le ruban. Ne pas tirer la peau en retirant l'attelle.

## VERWENDUNGSZWECK

Der Denver Nasal Splint\* ist für die äußere Schienung nach einer Nasenoperation oder einem Trauma bestimmt.

## INDIKATIONEN

Zur Ödemreduzierung mittels durch Polsterung gedämpftem Druck, zur äußeren Stabilisierung der Knochenfragmente, zum Schutz vor mäßigem äußerlichen Nasentrauma und für maximale Unauffälligkeit aufgrund der kleinen Größe und Form.

## KONTRAINDIKATIONEN

Nicht direkt auf der Haut anbringen. Zunächst Papierklebeband anbringen.

Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden

## ANWENDUNGSHINWEISE (KIT UND EINZELPRODUKT)

### VORBEREITUNG

*\*Für Serie 4000: Die Einheit vorwärmen oder Wasser auf 71 - 82 °C erhitzen.*

- Die Nasenhaut reinigen und trocknen.
- Die Nase mit einem Alkoholschwämmchen reinigen und anschließend trocknen lassen.
- Das Gewebewasser mit der Hand aus der Haut heraus drücken.
- Skin-Prep® auf die Nasenhaut auftragen und trocknen lassen.
- Das Gewebewasser erneut heraus drücken.
- Das Papierklebeband überlappend auf der Nase anbringen.

## ANWENDUNG

Serie 1500 - Kit und Einzelprodukt
<p>7. Die Länge des Nasenrückenpolsters an die Splintgröße anpassen. Das Nasenrückenpolster mittig und vertikal auf dem Klebeband am Nasenrücken anbringen. <b>DAS NASENRÜCKENPOLSTER DARF DIE HAUT NICHT BERÜHREN.</b></p> <p>8. Das Schutzpapier vom Velcro® (d. h. von der Klebefläche) abziehen und auf dem Papierklebeband auf der Nase anbringen. <b>DER SPLINT DARF DIE HAUT NICHT BERÜHREN.</b> Das schmale Splintende muss in Richtung Nasofrontalwinkel gerichtet sein.</p> <p>9. Die Metallfläche des Splints in die entsprechende Form bringen und auf dem Velcro anbringen.</p> <p>10. Die Splintlaschen in Richtung Gesicht biegen, bis sie das Velcro berühren. <b>NICHT ZUSAMMENDRÜCKEN. DER SPLINT DARF DIE HAUT NICHT BERÜHREN.</b></p>

Serie 1800 - Kit und Einzelprodukt
<p>7. Die Länge des Nasenrückenpolsters an die Splintgröße anpassen. Das Nasenrückenpolster mittig und vertikal auf dem Klebeband am Nasenrücken anbringen. <b>DAS NASENRÜCKENPOLSTER DARF DIE HAUT NICHT BERÜHREN.</b></p> <p>8. Das Schutzpapier von der Klebefläche des Velfoam® abziehen und auf dem Papierklebeband auf der Nase anbringen. <b>DER SPLINT DARF DIE HAUT NICHT BERÜHREN.</b> Das schmale Splintende muss in Richtung Nasofrontalwinkel gerichtet sein.</p> <p>9. Die Metallfläche des Splints in die entsprechende Form bringen und den Haken des Velcro® am Velfoam Splintsegment befestigen.</p> <p>10. Die Splintlaschen in Richtung Gesicht biegen, bis sie das Velcro berühren. <b>NICHT ZUSAMMENDRÜCKEN. DER SPLINT DARF DIE HAUT NICHT BERÜHREN.</b></p>

Serie 2000 - Kit und Einzelprodukt
<p>7. Die Länge des Nasenrückenpolsters an die Splintgröße anpassen. Das Nasenrückenpolster mittig und vertikal am Nasenrücken auf dem Klebeband anbringen. <b>DAS NASENRÜCKENPOLSTER DARF DIE HAUT NICHT BERÜHREN.</b></p> <p>8. Das Schutzpapier von der Klebefläche des Splints abziehen.</p> <p>9. Das Metall in die entsprechende Form bringen. Die Klebefläche des Splints auf dem Klebeband auf der Nase anbringen.</p> <p><b>NICHT ZUSAMMENDRÜCKEN. DER SPLINT DARF DIE HAUT NICHT BERÜHREN.</b></p>

Serie 3000 - Kit und Einzelprodukt
<p>7. Die Länge des Nasenrückenpolsters an die Splintgröße anpassen. Das Nasenrückenpolster mittig und vertikal auf dem Klebeband am Nasenrücken anbringen. <b>DAS NASENRÜCKENPOLSTER DARF DIE HAUT NICHT BERÜHREN.</b></p> <p>8. Den Aluminiumsplint in die gewünschte Form bringen und auf der Nase anbringen. <b>NICHT ZUSAMMENDRÜCKEN. DER SPLINT DARF DIE HAUT NICHT BERÜHREN.</b></p> <p>9. An die gewünschte Stelle kleben.</p> <p>10. Der Splint muss mit Klebeband befestigt werden, da er keine Klebeflächen aufweist.</p>

Serie 4000 - Kit und Einzelprodukt
<p>8. Die Länge des Nasenrückenpolsters an die Splintgröße anpassen. Das Nasenrückenpolster mittig und vertikal auf dem Klebeband am Nasenrücken anbringen. <b>DAS NASENRÜCKENPOLSTER DARF DIE HAUT NICHT BERÜHREN.</b></p> <p>9. Den Splint 30 bis 60 Sekunden lang in Wasser mit einer Temperatur von 71 - 82<span> </span>°C einweichen.</p> <p>10. Den Splint aus dem Wasser nehmen und kurz auf einem Handtuch abtupfen.</p> <p>11. Den Splint biegen und auf der Nase anbringen.</p> <p>12. Der angebrachte Splint darf nur das darunter befindliche Klebeband und nicht die Haut berühren.</p>

Serie 5000 - Kit und Einzelprodukt
<p>7. Das Schutzpapier von der Klebefläche des schlaufenförmigen Velcro® Splintsegments abziehen und auf dem Papierklebeband auf der Nase anbringen. Das schmale Ende des schlaufenförmigen Velcro Splintsegments muss in Richtung Nasofrontalwinkel gerichtet sein.</p> <p>8. Die Metallfläche des Splints in die entsprechende Form bringen und den Haken des schlaufenförmigen Velcro® Splintsegments befestigen. Das angebrachte Nasenrückenpolster muss vertikal auf dem Nasenrücken positioniert sein. Die Splintlaschen in Richtung Gesicht biegen, bis sie das Velcro berühren. <b>NICHT ZUSAMMENDRÜCKEN. DER SPLINT DARF DIE HAUT NICHT BERÜHREN.</b></p>

Serie 5500 - Kit und Einzelprodukt
<p>7. Das Schutzpapier von der Klebefläche des Splints abziehen.</p> <p>8. Das Metall in die entsprechende Form bringen. Die Klebefläche des Splints auf dem Klebeband auf der Nase anbringen. Das angebrachte Nasenrückenpolster muss vertikal auf dem Nasenrücken positioniert sein. <b>NICHT ZUSAMMENDRÜCKEN. DER SPLINT DARF DIE HAUT NICHT BERÜHREN.</b></p>

### ENTFERNUNG

Den Splint nach sieben bis acht Tagen entfernen. Zum Entfernen des Splints sollte eine (stumpfe) Bajonettzange zwischen Haut und Klebeband angesetzt und geöffnet werden. Darauf achten, dass die Haut beim Entfernen des Splints nicht hochgezogen wird.

## USO PREVISTO

A tala nasal Denver Nasal Splint\* destina-se a proporcionar suporte externo após cirurgia ou traumatismo nasal.

## INDICAÇÕES

Para uma pressão atenuada para reduzir o edema, a estabilização externa de fragmentos ósseos, proteções contra traumatismo externo moderado e efeito máscara devido ao tamanho pequeno e aparência.

## CONTRAINDICAÇÕES

Não aplicar diretamente na pele. Aplicar primeiro fita adesiva de papel.

Não utilizar se a embalagem estiver danificada

## INSTRUÇÕES DE APLICAÇÃO (EM KIT OU EM SEPARADO)

### PREPARAÇÃO

*\*Para a série 4000: Pré-aqueça ou aqueça água a 71-82 °C*

- Limpe e seque a pele do nariz.
- Use as esponjas de álcool para limpar o nariz. Seque a pele do nariz depois de limpar.
- Esprema o edema manualmente da pele.
- Aplique Skin-Prep® na pele do nariz e deixe secar.
- Esprema o edema novamente.
- Aplique fita adesiva de papel de modo sobreposto no nariz.

## APLICAÇÃO

Série 1500 em Kit e em Separado
<p>7. Apare o cumprimento da almofada dorsal para se adaptar ao tamanho da tala. Aplique o centro da almofada dorsal verticalmente em relação à fita adesiva no dorso nasal. <b>NÃO TOQUE NA PELE COM A ALMOFADA DORSAL.</b></p> <p>8. Remova o revestimento de papel do Velcro® (isto é, o segmento adesivo) da tala e aplique na fita adesiva de papel no nariz. <b>NÃO TOQUE NA PELE COM A TALA.</b> A extremidade mais estreita da tala deve ficar apontada para o ângulo nasofrontal.</p> <p>9. Configure o segmento metálico da tala e prenda no Velcro.</p> <p>10. Forme ao dobrar as asas da tala em direção à face para entrar em contacto com o Velcro. <b>NÃO APERTE BRUSCA E FORTEMENTE. NÃO TOQUE NA PELE COM A TALA.</b></p>

Série 1800 em Kit e em Separado
<p>7. Apare o cumprimento da almofada dorsal para se adaptar ao tamanho da tala. Aplique o centro da almofada dorsal verticalmente em relação à fita adesiva no dorso nasal. <b>NÃO TOQUE NA PELE COM A ALMOFADA DORSAL.</b></p> <p>8. Remova o revestimento de papel do segmento adesivo Velfoam® da tala e aplique na fita adesiva de papel no nariz. <b>NÃO TOQUE NA PELE COM A TALA.</b> A extremidade mais estreita da tala deve ficar apontada para o ângulo nasofrontal.</p> <p>9. Configure o segmento metálico da tala e prenda o lado do gancho de Velcro® no segmento da tala de Velfoam.</p> <p>10. Forme ao dobrar as asas da tala em direção à face para entrar em contacto com o Velcro. <b>NÃO APERTE BRUSCA E FORTEMENTE. NÃO TOQUE NA PELE COM A TALA.</b></p>

Série 2000 em Kit e em Separado
<p>7. Apare o cumprimento da almofada dorsal para se adaptar ao tamanho da tala. Aplique o centro da almofada dorsal verticalmente em relação à fita adesiva no dorso nasal. <b>NÃO TOQUE NA PELE COM A ALMOFADA DORSAL.</b></p> <p>8. Remova o revestimento de papel do lado adesivo da tala.</p> <p>9. Configure o metal. Aplique o lado adesivo da tala à fita adesiva no nariz. <b>NÃO APERTE BRUSCA E FORTEMENTE. NÃO TOQUE NA PELE COM A TALA.</b></p>

Série 3000 em Kit e em Separado
<p>7. Apare o cumprimento da almofada dorsal para se adaptar ao tamanho da tala. Aplique o centro da almofada dorsal verticalmente em relação à fita adesiva no dorso nasal. <b>NÃO TOQUE NA PELE COM A ALMOFADA DORSAL.</b></p> <p>8. Configure a tala de alumínio conforme necessário e aplique no nariz. <b>NÃO APERTE BRUSCA E FORTEMENTE. NÃO TOQUE NA PELE COM A TALA.</b></p> <p>9. Aplique a fita adesiva na posição desejada.</p> <p>10. A tala deve ser fixada com fita adesiva dado que não contém adesivo.</p>

Série 4000 em Kit e em Separado
<p>8. Apare o cumprimento da almofada dorsal para se adaptar ao tamanho da tala. Aplique o centro da almofada dorsal verticalmente em relação à fita adesiva no dorso nasal. <b>NÃO TOQUE NA PELE COM A ALMOFADA DORSAL.</b></p> <p>9. Amoleça a tala em água a 71-82<span> </span>°C durante 30 a 60 segundos.</p> <p>10. Retire a tala da água e absorva a água rapidamente com uma toalha.</p> <p>11. Aplique a tala e modele sobre o nariz.</p> <p>12. Quando colocada em posição, a tala deve estar em contacto apenas com a fita adesiva subjacente e não deve tocar na pele.</p>

Série 5000 em Kit e em Separado
<p>7. Remova o revestimento de papel do segmento adesivo da Secção da tala da presilha de Velcro® e aplique na fita adesiva de papel no nariz. A extremidade mais estreita da Secção da tala da presilha de Velcro deve ficar apontada para o ângulo nasofrontal.</p> <p>8. Configure o segmento metálico da tala e prenda o lado do gancho de Velcro no segmento da tala da presilha. A almofada dorsal afixada apresentar-se-á na vertical no dorso nasal. Forme ao dobrar as asas da tala em direção à face para entrar em contacto com o Velcro. <b>NÃO APERTE BRUSCA E FORTEMENTE. NÃO TOQUE NA PELE COM A TALA.</b></p>

Série 5500 em Kit e em Separado
<p>7. Remova o revestimento de papel do lado adesivo da tala.</p> <p>8. Configure o metal. Aplique o lado adesivo da tala à fita adesiva no nariz. A almofada dorsal afixada apresentar-se-á na vertical no dorso nasal. <b>NÃO APERTE BRUSCA E FORTEMENTE. NÃO TOQUE NA PELE COM A TALA.</b></p>

### REMOÇÃO

Retire a tala dentro de sete a oito dias. Recomenda-se a remoção ao abrir a pinça do tipo baioneta (ponta romba) entre a pele e a fita adesiva. Não arranque a pele durante a remoção da tala.

